

## Lisämyyntiehdot

Näitä lisämyyntiehtoja ("Ehdot") noudatetaan Asiakkaan ja myyjän välisessä liikesuhteessa. Nämä Ehdot tulevat voimaan sen jälkeen, kun Myyjä on hyväksynyt Asiakkaan tilauksen lähettämällä Asiakkaalle tilausvahvistuksen. Nämä Ehdot ja muut ehdot ja asiakirjat, joita sovelletaan Asiakkaan ja Myyjän välisessä liikesuhteessa (ehdot ja asiakirjat, joihin viitataan näissä Ehdossa tai muulla tavoin Myyjän toimesta) muodostavat Asiakkaan ja Myyjän välisen sopimuksen ja tähän viitataan termillä "Sopimus".

Asiakkaalla tarkoitetaan tahoa, joka tilaa tai muutoin hankkii maksua vastaan tuotteen tai palvelun ja Myyjällä tahoa, joka vastaanottaa maksun ja toimittaa tuotteen tai palvelun. Sopimuksen muissa asiakirjoissa Asiakkaaseen viitataan myös termillä "Ostaja".

Asiakas ja Myyjä yhdessä "Osapuolet" ja erikseen "Osapuoli".

### **1 Salassapito**

1.1 Aika ajoin jompikumpi Osapuoli ("Luovuttava Osapuoli") voi suullisesti tai fyysisessä muodossa luovuttaa tai asettaa toisen Osapuolen ("Vastaanottava Osapuoli") saataville, suullisesti tai kirjallisessa muodossa, hallussaan olevaa salassa pidettävää tai luottamuksellista Sopimukseen liittyvää tietoa (mukaan lukien salassa pidettävä tai luottamuksellinen tieto kolmannelta osapuolelta, joka tieto on Luovuttavan Osapuolen hallussa). Käsite "Luottamuksellinen Tieto" käsittää kaiken tiedon missä tahansa muodossa, jonka Luovuttava Osapuoli toimittaa Vastaanottavalle Osapuolelle Sopimuksen voimassaoloaikana ja joka on joko (i) merkitty luottamukselliseksi; tai (ii) luonteeltaan sellaista, että huolellinen henkilö pitäisi sitä luottamuksellisena vastaavissa olosuhteissa. Edellä esitetystä huolimatta Luottamuksellisena Tietona ei nimityksestään huolimatta pidetä sellaista tietoa, jonka Vastaanottava Osapuoli voi osoittaa (a) olevan tai tulleen yleisesti yleisön saataville ilman Vastaanottavan Osapuolen sopimusrikkomusta, (b) tulleen Vastaanottavan Osapuolen tietoon ennen kuin Luovuttava Osapuoli luovutti tiedot Vastaanottavalle Osapuolelle, (c) olevan vastaanotettuna kolmannelta osapuolelta rikkomatta

## Additional Terms of Sale

These additional terms and conditions of sale ("T&C") are hereby applied in the business relationship between the Customer and the Seller. These T&C's become in effect after the Seller has accepted the Customer's order by sending the Customer an order confirmation. These T&C's and other terms and documents that are applied in the business relationship between the Customer and Seller (terms and conditions and documents referred to in these T&C's or in other manner by the Seller) constitute the agreement between the Customer and the Seller and are referred to as the "Agreement".

Customer refers to an entity, which orders or otherwise acquires a product or a service against payment and Seller refers to an entity, which receives the payment and delivers a product or a service. In other documents relating to the Agreement, the Customer is also referred to with the term "Buyer".

Customer and Seller together as "Parties" and separately as a "Party".

### **1 Confidentiality**

1.1 From time to time, either Party (the "Disclosing Party") may disclose or make available to the other Party (the "Receiving Party"), whether orally or in physical form, confidential or proprietary information of or in the possession of the Disclosing Party (including confidential or proprietary information of a third party that is in the possession of the Disclosing Party) in connection with the Agreement. The term "Confidential Information" means any and all information in any form that Disclosing Party provides to Receiving Party in the course of the Agreement and that either (i) has been marked as confidential; or (ii) is of such nature that a reasonable person would consider confidential under like circumstances. Notwithstanding the foregoing, Confidential Information shall not include any information, however designated, which the Receiving Party can show (a) is or has become generally available to the public without breach of the Agreement by the Receiving Party, (b) became known to the Receiving Party prior to disclosure to the Receiving Party by the Disclosing Party, (c) was received from a third party without breach of any nondisclosure obligations to the Disclosing Party or otherwise in violation of the Disclosing Party's

salassapitovelvoitteita Luovuttavaa Osapuolta kohtaan tai muutoin loukkaamatta Luovuttavan Osapuolen oikeuksia, tai (d) olevan Vastaanottavan Osapuolen kehittämää riippumatta mistään Luovuttavalta Osapuolelta saaduista Luottamuksellisista Tiedoista.

1.2 Kumpikin Osapuoli tai kolmas osapuoli, jonka Luottamuksellista Tietoa on luovutettu, säilyttää omistusoikeuden Luottamukselliseen Tietoon. Kumpikin Osapuoli sitoutuu (i) suojaamaan Luovuttavalta Osapuolelta saamaansa Luottamuksellista Tietoa samalla tavalla kuin omaa luottamuksellista tai salassa pidettävää aineistoaan ja ei missään tapauksessa vähemmällä kuin kohtuullisella huolellisuudella; ja (ii) käyttämään Luovuttavalta Osapuolelta saatua Luottamuksellista Tietoa yksinomaan Sopimuksen tarkoitusta varten. Sopimusta päätettäessä tai Luovuttavan Osapuolen esittämän kirjallisen pyynnön johdosta, kumpi tahansa tapahtuu ensin, Vastaanottavan Osapuolen on palautettava tai tuhottava Luovuttavan Osapuolen valinnan mukaan kaikki Luovuttavan Osapuolen Luottamuksellinen Tieto. Kumpikaan Osapuoli ei saa ilman Luovuttavan Osapuolen etukäteen antamaa kirjallista suostumusta luovuttaa kenellekään Luovuttavalta Osapuolelta saatua Luottamuksellista Tietoa, lukuun ottamatta sen tytäryhtiötä, työntekijöitä, urakoitsijoita tai edustajia, joiden on saatava Luottamuksellinen Tieto täyttääkseen kyseisen Osapuolen Sopimukseen liittyvät velvoitteet, ja jotka ovat sopimuksin sidottuja salassapitovelvoitteisiin, jotka ovat vähintään yhtä suojaavia kuin Sopimuksen salassapitovelvoitteet. Vastaanottava Osapuoli on vastuussa kaikista tytäryhtiöidensä, työntekijöidensä, urakoitsijoidensa ja edustajiensa tämän kohdan mukaisista rikkomuksista sekä sellaisista kolmansista osapuolista, joille se luovuttaa Luottamuksellista Tietoa tämän kohdan mukaisesti. Luottamuksellisen Tiedon osalta, joka ei muodosta "liikesalaisuutta" sovellettavan lain mukaan, nämä salassapitovelvoitteet vanhenevat kolmen (3) vuoden kuluttua Sopimuksen päättämisestä tai Sopimuksen voimassaolon päättymisestä. Luottamuksellisen Tiedon osalta, joka muodostaa "liikesalaisuuden" sovellettavan lain mukaan, nämä salassapitovelvoitteet jatkuvat, kunnes tällainen tieto lakkaa olemasta "liikesalaisuus" kyseisen sovellettavan lain nojalla. Vastaanottava Osapuoli voi kuitenkin luovuttaa Luottamuksellista Tietoa tuomioistuimen tai valtion viranomaisen määräyksestä. Luovuttaminen edellyttää, että sovellettavan lain salliessa Vastaanottavan

rights, or (d) was developed by the Receiving Party independently of any Confidential Information received from the Disclosing Party.

1.2 Each Party or third party whose Confidential Information has been disclosed retains ownership of its Confidential Information. Each Party agrees to (i) protect the Confidential Information received from the Disclosing Party in the same manner as it protects the confidentiality of its own proprietary and confidential materials but in no event with less than reasonable care; and (ii) use the Confidential Information received from the Disclosing Party solely for the purpose of the Agreement. Upon termination of the Agreement or upon written request submitted by the Disclosing Party, whichever comes first, the Receiving Party shall return or destroy, at the Disclosing Party's choice, all of the Disclosing Party's Confidential Information. Except with respect to its Affiliates, employees, contractors, or agents who need to know Confidential Information in order to support the performance of such Party's obligations related to the Agreement, and who are contractually bound by confidentiality obligations that are at least as protective as those contained in the Agreement, neither Party shall, disclose to any person any Confidential Information received from the Disclosing Party without the Disclosing Party's prior written consent. The Receiving Party will be responsible for any breach of this Section by its Affiliates, employees, contractors, and agents and any third party to whom it discloses Confidential Information in accordance with this Section. For Confidential Information that does not constitute a "trade secret" under applicable law, these confidentiality obligations will expire three (3) years after the termination or expiration of the Agreement. For Confidential Information that constitutes a "trade secret" under applicable law, these confidentiality obligations will continue until such information ceases to constitute a "trade secret" under such applicable law. However, the Receiving Party may disclose Confidential Information pursuant to an order of a court or governmental agency, provided, that, if permitted by applicable law, the Receiving Party shall first notify the Disclosing Party of such order and afford the Disclosing Party the opportunity to seek a

Osapuolen on ensin ilmoitettava Luovuttavalle Osapuolelle tällaisesta määräyksestä ja annettava Luovuttavalle Osapuolelle mahdollisuus hakea tällaista luovuttamista koskevaa ja tietoa suojaavaa määräystä tai päätöstä. Sen estämättä, mitä näissä Ehdossa määrätään, Asiakas valtuuttaa Myyjän keräämään, käyttämään, luovuttamaan tai muokkaamaan Sopimukseen liittyviä tietoja tai dataa, jos tällainen luovutus johtuu Myyjän omista velvoitteista tai sopimuksista.

protective order relating to such disclosure. Notwithstanding anything to the contrary contained in these T&C's, Customer authorizes Seller to collect, use, disclose, and modify information or data relating to the Agreement if such disclosure is required under Seller's own obligations or agreements.

## 2 Kaupanvalvonta

- 2.1 Asiakas sitoutuu noudattamaan täysimääräisesti kaikkia sovellettavia kansainvälisiä ja kansallisia vientivalvontaa ja pakotteita koskevia lakeja, asetuksia, päätöksiä, määräyksiä ja luetteloita (yhdessä "Kaupanvalvontalait") mukaan lukien, mutta ei rajoittaen, Yhdysvaltojen vientihallintomääräykset, Yhdistyneen kuningaskunnan vientivalvontasetus 2008, EU:n kaksikäyttötuotteiden käyttöä koskevaa asetusta (EU) N:o 2021/821, Yhdysvaltojen ulkomaisen omaisuuden valvontatoimiston (OFAC) määräykset ja Yhdistyneen kuningaskunnan pakote- ja rahanpesun torjuntalaki 2018 (jokainen mainituista sellaisena kuin se on ajoittain muutettu, päivitetty, täydennetty tai muutoin muutettu) sekä kaikki sovellettavat kauppavalvontalainsäädännöt siinä maassa (niissä maissa), jo(i)ssa tuotteita ostetaan, tarjotaan, yhdistetään, siirretään, käytetään tai vastaanotetaan.
- 2.2 Tuotteita ei saa myydä, viedä, jälleenviedä, siirtää tai muuten käyttää: (i) vientikiellon piiriin kuuluville Osapuolille mukaan lukien, mutta ei rajoitettuna henkilöihin, jotka on merkitty Yhdysvaltain teollisuus- ja turvallisuusviraston (BIS) entiteettiluetteloon, BIS:n kiellettyjen henkilöiden luetteloon, BIS:n tunnistamattomien henkilöiden luetteloon, BIS:n sotilaallisten loppukäyttäjien luetteloon tai mihin tahansa muuhun sovellettavan lainkäyttöalueen ylläpitämään luetteloon osapuolista, joihin vientikielto kohdistuu; (ii) Pakotteiden kohteena oleville Osapuolille, mukaan lukien, mutta ei rajoitettuna niihin osapuoliin, jotka on yksilöity, tai jotka ovat sellaisten osapuolten omistuksessa tai 50 prosentin tai tämän prosenttiosuuden ylittävässä määräysvallassa, jotka on merkitty Yhdysvaltain nimitettyjen kansalaisten ja estettyjen henkilöiden luetteloon, Yhdistyneen kuningaskunnan konsolidoituun luetteloon taloudellisten pakotteiden kohteista, konsolidoituun listaan EU:n talouspakotteiden kohteena olevista henkilöistä, tai mihin tahansa muuhun luetteloon ryhmistä ja

## 2 Trade controls

- 2.1 Customer agrees to comply fully with all applicable international and national export control and sanctions laws, regulations, orders, decrees, and lists (collectively, "Trade Control Laws"), including, but not limited to, the U.S. Export Administration Regulations, the UK Export Control Order 2008, the EU Dual-Use Regulation (EU) No. 2021/821, the U.S. Office of Foreign Asset Control (OFAC) Regulations, and the UK Sanctions and Anti-Money Laundering Act 2018 (each as amended, updated, supplemented, or otherwise modified from time to time), as well as all applicable Trade Control Laws of the country(ies) in which the products are purchased, provided, incorporated, transferred, used or received.
- 2.2 Products may not be sold, exported, re-exported, or transferred to or otherwise used by: (i) Export Denied Parties, including but not limited to those designated on the U.S. Bureau of Industry and Security (BIS) Entity List, BIS Denied Persons List, BIS Unverified List, BIS Military End User Lists, or any other list of parties subject to export denial maintained by an applicable jurisdiction; (ii) Sanctioned Parties, including but not limited to parties identified on, or 50% or more owned or controlled by parties on, the U.S. Specially Designated Nationals List and Blocked Persons, the Consolidated List of Financial Sanctions Targets in the UK, the consolidated list of persons, groups and entities subject to EU financial sanctions, or any other list of parties subject to sanctions, asset freezing or other transaction ban maintained by an applicable jurisdiction; (iii) to or involving regions subject to a comprehensive trade embargo (currently the Crimea, Donetsk and Luhansk regions of Ukraine, Cuba,

yhteisöistä, joihin kohdistuu pakotteita, varojen jäädyttämistä tai liiketoimintakielto, jota kyseinen lainkäyttöalue ylläpitää; (iii) alueille, joihin sovelletaan kattavaa kauppasaartoa (tällä hetkellä Ukrainan Krimin, Donetskin ja Luhanskin alueet, Kuuba, Iran, Pohjois-Korea ja Syyria), tai tällaisiin alueisiin liittyen; (iv) minkään kielletyn loppukäytön tai toiminnan tukemiseen mukaan lukien, mutta ei rajoittaen, toiminta, joka liittyy ydinaseiden leviämiseen, biologisiin tai kemiallisiin aseisiin, ohjuksiin tai raketinjärjestelmiin, ihmisoikeusloukkauksiin, luvattomaan valvontaan, ydinlaitoksiin, joihin ei sovelleta IAEA:n ydinmateriaalivalvontaa tai jotka sijaitsevat maissa, joihin sovelletaan Yhdysvaltojen, Yhdistyneen kuningaskunnan, EU:n tai YK:n asettamia ydinaserajoituksia, tai rajoitettuun sotilaalliseen tai sotilaalliseen tiedustelutoimintaan, mukaan lukien sotilaalliset loppukäyttäjät tai loppukäyttö missä tahansa Yhdysvaltojen, Yhdistyneen kuningaskunnan, EU:n tai YK:n ylläpitämän aseidenvientikiellon piiriin kuuluvassa maassa; (v) sellaista osapuolta, käyttöä tai hanketta varten, joka on kielletty alakohtaisissa pakotteissa (kuten Venäjän energia-, rahoitus-, teknologia-, asiantuntijapalvelu-, merenkulku-, ilmailu-, sotilas- ja puolustusaloihin liittyvät pakotteet); tai (vi) muutoin ilman hallituksen lupaa tai valtuutusta, kun sellaista edellytetään sovellettavien Kauppavalvontalakien nojalla.

- 2.3 Asiakas hyväksyy ja takaa, että Asiakas tai kukaan sen omistaja, johtaja, toimihenkilö tai työntekijä, eikä Asiakkaan parhaan tietämyksen mukaan kukaan sen puolesta toimiva henkilö ole: (i) vientikiellossa oleva Osapuoli, (ii) Pakotteiden kohteena oleva Osapuoli, (iii) vientikieltoalueen asukas tai vientikieltoalueen lakien mukaan järjestäytynyt tai pääasiallisesti vientikieltoalueella toimiva, tai (iv) mukana missään kielletyssä loppukäyttäjässä tai toiminnassa.
- 2.4 Mikä tahansa edellä mainittujen Kauppavalvontalakien mukainen muutos Asiakkaan asemassa, tai mikä tahansa Kauppavalvontalakien muutos, joka tekee suorituksen jatkamisen laittomaksi tai käytännössä mahdottomaksi, muodostaa perusteen Sopimuksen irtisanomiseen välittömien vaikutuksien, missä tapauksessa Asiakas ei ole oikeutettu hyvitykseen tai muuhun Sopimuksen mukaiseen korvaukseen.
- 2.5 Jos tuotteita välitetään, myydään tai käytetään suoraan tai välillisesti Kauppavalvontalakien

Iran, North Korea, and Syria); (iv) in support of any prohibited end use or activity, including but not limited to activities relating to nuclear proliferation, biological or chemical weapons, missiles or rocket systems, human rights violations, unauthorized surveillance, nuclear facilities not subject to IAEA safeguards or located in countries subject to nuclear restrictions imposed by the US, UK, EU or UN, or restricted military or military-intelligence activities including military end users or end uses in any country subject to an arms embargo maintained by the US, UK, EU or UN; (v) for any party, use, or project that is prohibited under sectoral sanctions (such as those relating to the energy, financial, technology, professional services, maritime, aviation or military/defense sectors in Russia); or (vi) otherwise without a government license or authorization when one is required under applicable Trade Control Laws.

- 2.3 Customer agrees and warrants that neither the Customer, any owner, director, officer nor employee of the Customer, nor as far as Customer is aware any person acting on its behalf, is: (i) an Export Denied Party, (ii) a Sanctioned Party, (iii) ordinarily resident in, organized under the laws of, or predominantly operating in an embargoed region, or (iv) engaged in any prohibited end user or activity.
- 2.4 Any change in the Customer's status under Trade Control Laws as represented above, or any change in the Trade Control Laws that makes continued performance illegal or practically infeasible shall constitute grounds for immediate termination of the Agreement, in which event Customer shall not

vastaisesti, Myyjä ei ole velvollinen tarjoamaan mitään palvelua tai teknistä tukea Asiakkaalle. Myyjä varaa itselleen oikeuden välittömästi irtisanoa Sopimus sekä kaikki ohjelmistolisenssit ilman irtisanomisaikaa.

- 2.6. Lopullinen päätös tietyn tilauksen ja mahdollisen toimituksen vahvistamisesta on Valmistajan puolella. Jos Valmistaja ei hyväksy tilausta ja myyjä ei voi toimittaa tilausta, myyjällä on oikeus peruuttaa tämä sopimus välittömästi ilman vahingonkorvausta ilmoittamalla siitä asiakkaalle. Jos myyjä peruuttaa tilauksen, myyjä on velvollinen palauttamaan asiakkaan tekemän tilauksen mahdolliset etumaksut viipymättä.

be entitled to any refund or other compensation under the Agreement.

- 2.5 If any products are directly or indirectly distributed, sold, or used in breach of Trade Control Laws, Seller is not obligated to provide any service or technical support to the Customer and Seller reserves the right to immediately terminate the Agreement, as well as any software licenses without notice.
- 2.6. Final decision on confirming a specific order and possible supply shall be the discretion of the Manufacturer. If the Manufacturer does not accept the order and Seller cannot deliver the order, the Seller has a right to cancel this agreement with immediate effect and without any liability for remedy or damage by informing the Customer. In case the order is cancelled by the Seller, the Seller is obliged to return any advance payment for the order made by the Customer without any delay.

### 3 Sopimattomat maksut

Asiakas sitoutuu täysin noudattamaan kaikkia sovellettavia lahjontaa, korruptiota tai sopimattomia maksuja koskevia lakeja, mukaan lukien ja mutta ei rajoitettuna kaikkiin sovellettaviin lakeihin niillä lainkäyttöalueilla, joilla Asiakas tekee Sopimuksen mukaisia suorituksia. Asiakas vakuuttaa tuntevansa Yhdysvaltain lain ulkomaisista lahjontakäytännöistä (U.S. Foreign Corrupt Practices Act, "FCPA") ja Iso-Britannian lahjontaa koskevan lain (U.K. Bribery Act, "UKBA") 2010 ja vakuuttaa, että se ei ole rikkonut eikä tule rikkomaan tai aiheuta sitä, että Myyjä rikkoo FCPA:n tai UKBA:n tai muun soveltuvan lahjontaan, korruptioon tai sopimattomiin maksuihin liittyvää lain säännöstä. Asiakas tai kukaan sen suorista tai välillisistä omistajista, johtajista, toimihenkilöistä, työntekijöistä tai edustajista ei ole eikä tule Sopimuksen yhteydessä maksamaan, tarjoamaan, lupaamaan tai valtuuttamaan maksua, tarjota tai lupaa maksaa suoraan tai välillisesti mitään rahaa tai mitään muutakaan, jolla on arvoa, kenellekään nykyiselle tai entiselle valtion virkamiehelle, poliittiselle puolueelle tai poliittisen puolueen virkamiehelle millään lainkäyttöalueella tai kenellekään ehdokkaalle julkiseen virkaan millään lainkäyttöalueella, ja Asiakas valvoo ja ylläpitää asianmukaista kirjanpitoa ja asianmukaisia pöytäkirjoja osoittaakseen, että sen suorat tai välilliset omistajat, johtajat, toimihenkilöt, työntekijät ja edustajat noudattavat näitä vaatimuksia. Asiakas ilmoittaa Myyjälle kaikista tunnetuista tai epäillyistä Asiakkaan tai sen omistajien, toimihenkilöiden tai työntekijöiden tämän osion tai sovellettavien lahjontaan, korruptioon tai sopimattomiin maksuihin liittyvien lakien rikkomisista yhden (1) arkipäivän kuluessa Asiakkaan tultua tietoiseksi tällaisesta tiedosta.

### 3 Improper payments

Customer agrees to comply fully with all applicable laws relating to bribery, corruption or improper payments, including without limitation any applicable laws in the jurisdictions where Customer is to perform the Agreement. Customer represents that it is familiar with the U.S. Foreign Corrupt Practices Act (the "FCPA") and the U.K. Bribery Act 2010 (the "UKBA") and covenants that it has not, and hereafter will not, violate, or cause Seller violate any provision of the FCPA or UKBA or any other applicable law relating to bribery, corruption or improper payments. Neither the Customer nor any of its direct or indirect owners, directors, officers, employees, or agents has or will, in connection with the Agreement, pay, offer, promise to pay or authorize the payment, offer or promise to pay, directly or indirectly, any monies or anything else of value to any current or former government official, political party or official of a political party in any jurisdiction whatsoever, or any candidate for public office in any jurisdiction whatsoever, and Customer will monitor, and maintain adequate books and records to demonstrate, compliance with these requirements by its direct or indirect owners, directors, officers, employees, and agents. Customer will report to Seller any known or suspected violations by Customer, or any of its owners, officers or employees, of this Section, or of any applicable laws relating to bribery, corruption or improper payments within one (1) business day of the Customer becoming aware of such information.

#### 4 Kirjanpidon säilyttäminen ja tarkastus

- 4.1 Asiakas hyväksyy minkä tahansa Sopimuksen yhteydessä suoritettujen liiketapahtumien osalta, että sillä on ja se tulee säilyttämään asianmukaisen ja tarkan kirjanpidon, pöytäkirjat ja tilit, jotka osoittavat tarkasti ja oikein kaikki suoritettut maksut, aiheutuneet kulut ja luovutettujen omaisuuden, ja että sillä on ja se tulee säilyttämään sisäisen kirjanpidon valvontajärjestelmän, jolla varmistetaan kaikkien liiketapahtumien asianmukainen valtuuttaminen, kirjaaminen ja raportointi sekä annetaan kohtuulliset vakuutukset siitä, että FCPA:n, UKBA:n tai minkä tahansa muun soveltuvan lahjontaa, korruptiota tai laittomia maksuja koskevien lakien rikkomiset millä tahansa lainkäyttöalueella ennaltaehkäistään, havaitaan ja estetään. Asiakas sitoutuu lisäksi säilyttämään tällaisen kirjanpidon ja pöytäkirjat viiden (5) vuoden ajaksi tai pidempään tarpeen vaatiessa, jotta Myyjä voi kohtuudella suorittaa kaikkiin Myyjän Asiakkaan kanssa tekemiin liiketapahtumiin liittyvän kirjanpidon ja pöytäkirjojen tarkastuksen.
- 4.2 Kohtuullisen ajan kuluessa, joka ei saa ylittää viittä arkipäivää, Asiakas sitoutuu toimittamaan Myyjälle tarkat asiakirjat ja pöytäkirjat kaikista Sopimuksen mukaisista toiminnoista ja toteuttamaan kaiken muun Myyjän kohtuudella pyytämän yhteistyön ja tarjoamaan pääsyn asiakirjoihin, jotta Myyjä (tai mikä tahansa sopiva sen nimeämä pätevä kolmas osapuoli) voi tarkastaa Asiakkaan noudattavan näitä Ehtoja.

#### 5 Suojatut tuotteet ja immateriaalioikeudet

- 5.1 Asiakas sitoutuu olemaan suoraan tai välillisesti rekisteröimättä, hakematta rekisteröintiä tai yrittämättä hankkia minkäänlaista oikeudellista suojaa millekään suojatulle omistusoikeudelle tai immateriaalioikeudelle tai ryhtyä muihin toimiin, jotka voivat vaikuttaa haitallisesti Myyjän tai kolmannen osapuolen oikeuksiin, omistusoikeuteen tai etuun millään lainkäyttöalueella. Asiakkaalla ei ole oikeutta saada lähdekoodia mihinkään tuotteeseen, eikä muokata, mukauttaa tai muuttaa mitään tuotteista.
- 5.2 Asiakas ei myönnä lupaa toisen osapuolen kopioida tai takaisin mallintaa mitään tuotetta tai sen osaa tai tee näin itse (mukaan lukien mutta ei rajoitettuna kaikkiin lisenssitiedostoihin). Asiakkaan on viipymättä ilmoitettava Myyjälle kirjallisesti mistä tahansa tuotteen tai sen osan luvattomasta

#### 4 Maintenance of books and audit

- 4.1 With respect to any transaction effected in connection with the Agreement, the Customer agrees that it has and will maintain proper and accurate books, records, and accounts which accurately and fairly reflect any and all payments made, expenses incurred, and assets disposed of, and that it has and will maintain an internal accounting controls system to ensure the proper authorization, recording, and reporting of all transactions and to provide reasonable assurances that violations of the FCPA, the UKBA or of any other applicable laws relating to bribery, corruption or improper payments in any jurisdiction whatsoever will be prevented, detected, and deterred. The Customer further agrees to maintain such books and records for five (5) years or longer as necessary to enable Seller to conduct a reasonable review of books and records related to all transactions conducted by Seller with the Customer.
- 4.2 Within reasonable time, which shall not exceed 5 business days, Customer agrees to provide Seller accurate documentation and records with any function performed under the Agreement and provide all other cooperation and access to documentation reasonably requested by Seller in order to enable Seller (or any suitably qualified third party appointed by it) to audit Customer's compliance with the terms of these T&C's.

#### 5 Proprietary products and intellectual property

- 5.1 Customer agrees not to, directly or indirectly, register, apply for registration or attempt to acquire any legal protection for any of the products or any proprietary rights therein or to take any other action, which may adversely affect Seller's or third party's right, title or interest in or to the products in any jurisdiction. Customer shall have no right to receive the source code to any of the products, or to modify, adapt or alter any of the products.
- 5.2 Customer will not, nor will Customer permit any other party to, copy or reverse engineer any product or component thereof (including without limitation any license file). Customer will

kopioinnista, jonka Asiakas saa tietoonsa tai epäilee tapahtuneen.

## 6 Hyvittäminen

Asiakkaan on hyvittävä, korvattava, puolustettava ja suojattava Myyjää kaikilta vaatimuksilta, kanteen nostamiselta, oikeudenkäynneiltä (mukaan lukien kaikki kustannukset, jotka liittyvät valtion viraston tai viranomaisen tutkimuksiin tai selvityksiin), sakoilta tai seuraamuksilta, jotka johtuvat tai liittyvät siihen, että Asiakas on antanut epätarkkoja tietoja kohdemaasta, tuotteiden loppukäytöstä tai loppukäytäjästä, vaadittujen viranomaislupien noudattamisesta tai siitä, että Asiakas on rikkonut tai väitetysti rikkonut Kauppalvontalakeja, Sopimusta tai näitä Ehtoja.

## 7 Irtisanominen

Myyjällä on oikeus päättää Sopimus välittömän vaikutuksen ilman irtisanomisaikaa, jos Asiakas rikkoo Sopimusta. Asiakkaalla ei ole tässä tapauksessa oikeutta hyvitykseen tai muihunkorvaukseen Sopimuksen perusteella.

## 8 Voimaanjäävät ehdot

Sopimuksen ehdot, jotka luonteensa vuoksi jäävät voimaan Sopimuksen voimassaolon päättymisen tai päättämisen jälkeen, jäävät voimaan sopimuksen voimassaolon päättymisen tai päättämisen jälkeen. Näiden Ehtojen kohdista jäävät voimaan Sopimuksen päättymisen tai irtisanomisen/purkamisen jälkeen seuraavat: 1 (Salassapito), 2 (Kaupanvalvonta), 3 (Sopimattomat maksut), 6 (Hyvittäminen) ja 8 (Voimaanjäävät ehdot) ja 9.1 (AVEVA:n toimintatapaohjeet, mikäli näitä sovelletaan).

## 9 Viitattut asiakirjat ja etusijajärjestys

### 9.1 Täydentävät asiakirjat

Seuraavat asiakirjat liitetään näihin Ehtoihin ja niistä tulee olennaisen osa näitä Ehtoja ja Sopimusta, mikäli Asiakas ostaa Myyjältä alla lueteltujen Toimittajien tuotteita.

Mikäli Toimittajana on AVEVA, näihin Ehtoihin liitetään asiakirjat 1, 2 ja 3.

Mikäli Toimittajana on Rockwell Automation, näihin Ehtoihin liitetään asiakirja numero 4.

promptly report to Seller, in writing, any instance of unauthorized copying of any product or component thereof of which Customer becomes aware or suspects to have occurred.

## 6 Indemnification

Customer shall indemnify, reimburse, defend and hold Seller harmless for any claims, causes of action, legal proceedings (including any costs associated with investigations or inquiries by a governmental agency or entity), fines or penalties arising out of or in connection with Customer's inaccurate representation regarding the destination country, the end use or end user of the products, compliance with required government authorizations, or Customers' breach or alleged breach of Trade Control Laws, or the Agreement or these T&C's.

## 7 Termination

Seller shall have the right to terminate the Agreement with immediate effect if the Customer breaches the Agreement in which event Customer shall not be entitled to any refund or other compensation under the Agreement.

## 8 Survival provisions

The provisions of the Agreement that by their nature survive expiration or termination of the Agreement will survive expiration or termination of the Agreement. The following Sections of these T&C's shall survive expiration or termination of the Agreement: 1 (Confidentiality), 2 (Trade Controls), 3 (Improper Payments), 6 (Indemnification), 8 (Survival Provisions) and 9.1 (AVEVA Code of Conduct if applicable).

## 9 Referenced documents and order of application

### 9.1 Supplemental documents

The following documents are attached to these T&C's and become an integral part of the T&C's and the Agreement, if Customer purchases from Seller any Products manufactured by the Supplier's listed below.

If the Supplier is AVEVA, documents 1, 2 and 3 are attached to these T&C's.



Mikäli Toimittajana on Honeywell/Matrikon, näihin Ehtoihin liitetään asiakirja numero 5.

Mikäli Toimittajana on OsiSoft, näihin Ehtoihin liitetään asiakirja numero 6.

Muiden Toimittajien EULA ehdot, kysy Myyjältä.

Nämä asiakirjat voivat ajoittain muuttua.

Asiakas voi milloin tahansa pyytää Myyjältä viimeisintä versiota asiakirjoista.

Nro.	Toimittajan asiakirja	Sijainti
1.	AVEVA:n EULA	<a href="https://www.klinkmann.com/fi/myyntiehtdot">https://www.klinkmann.com/fi/myyntiehtdot</a>
2.	AVEVA:n Liiketoimintakumppaneiden toimintatapaohje	<a href="https://www.aveva.com/en/legal/policies-compliance/">https://www.aveva.com/en/legal/policies-compliance/</a>
3.	AVEVA Eettisen kaupan käynnin toimintaperiaatteet (English)	<a href="https://www.aveva.com/en/legal/policies-compliance/">https://www.aveva.com/en/legal/policies-compliance/</a>
4.	Rockwell Automationin EULA	<a href="https://www.rockwellautomation.com/en-us/company/about-us/legal-notices/end-user-license-agreement.html">https://www.rockwellautomation.com/en-us/company/about-us/legal-notices/end-user-license-agreement.html</a>
5.	Honeywell/Matrikon EULA	<a href="https://honeywellprocess-community.force.com/opcsupport/s/article/Matrikon-End-User-License-Agreement-EULA">https://honeywellprocess-community.force.com/opcsupport/s/article/Matrikon-End-User-License-Agreement-EULA</a>
6.	OsiSoft EULA	<a href="http://cdn.osisoft.com/learningcontent/pdfs/OSIsoft_Software_License_and_Services_Agreement.pdf">http://cdn.osisoft.com/learningcontent/pdfs/OSIsoft_Software_License_and_Services_Agreement.pdf</a>

If the Supplier is Rockwell Automation, document 4 is attached to these T&C's.

If the Supplier is Honeywell/Matrikon, document 5 is attached to these T&C's.

If the Supplier is OsiSoft, document 6 is attached to these T&C's.

For other software and products, ask the terms from the Seller.

These documents may change from time to time.

Customer may at any time ask the latest version from the Seller.

No.	Documents by Suppliers	Location
1.	AVEVA's EULA	<a href="https://www.klinkmann.com/fi/myyntiehtdot">https://www.klinkmann.com/fi/myyntiehtdot</a>
2.	AVEVA's Partner Code of Conduct	<a href="https://www.aveva.com/en/legal/policies-compliance/">https://www.aveva.com/en/legal/policies-compliance/</a>
3.	AVEVA's Ethical Trading Policy (English)	<a href="https://www.aveva.com/en/legal/policies-compliance/">https://www.aveva.com/en/legal/policies-compliance/</a>
4.	Rockwell Automation's EULA	<a href="https://www.rockwellautomation.com/en-us/company/about-us/legal-notices/end-user-license-agreement.html">https://www.rockwellautomation.com/en-us/company/about-us/legal-notices/end-user-license-agreement.html</a>
5.	Honeywell/Matrikon EULA	<a href="https://honeywellprocess-community.force.com/opcsupport/s/article/Matrikon-End-User-License-Agreement-EULA">https://honeywellprocess-community.force.com/opcsupport/s/article/Matrikon-End-User-License-Agreement-EULA</a>
6.	OsiSoft EULA	<a href="http://cdn.osisoft.com/learningcontent/pdfs/OSIsoft_Software_License_and_Services_Agreement.pdf">http://cdn.osisoft.com/learningcontent/pdfs/OSIsoft_Software_License_and_Services_Agreement.pdf</a>

## 9.2 Soveltamisjärjestys

Asiakirjojen soveltamisjärjestys on seuraava:

- (i) Ensisijaisesti sovelletaan näitä Ehtoja mukaan lukien 9.1 kohdassa luetellut täydentävät asiakirjat sanotussa kohdassa esitetystä järjestyksessä.
- (ii) Toissijaisesti sovelletaan Teknisen Kaupan yleisiä myyntiehtoja 2010.

Mikäli Ehtojen suomen- ja englanninkielisen sanamuodon välillä on ristiriitaa, sovelletaan ristiriitatilanteessa englanninkielistä versiota.

## 9.2 Order of application

The documents are applied in the following order:

- (i) Firstly these T&C's including supplemental documents listed in section 9.1 in order of application set out in the said section are applied.
- (ii) Secondly Technical Traders' General Conditions of Sale 2010 are applied.

In the event of any conflict between the Finnish and English text of these T&C's, the English version shall be primarily applied.